

# 中華民國維基媒體協會會訊

Wikimedia Taiwan Newsletter

104 年 12 月號  
Dec. 2015

## 壹、本會會務動態

### (一) 醫學翻譯校園推廣首波行程出爐

「醫週譯小時」前進校園推廣募資案，首波推廣演講行程出爐，共有北醫、慈濟和三所南部大專院校在此波名單中。詳細的時間地點如下：

- 12/01(二) 18:30 ~ 20:00：台北醫學大學 8101 教室
- 12/02(三) 15:00 ~ 17:00：文藻大學文園 W007 教室(未開放校外人士)
- 12/03(四) 18:00 ~ 19:00：成大醫學院 二樓 208 教室
- 12/11(五) 12:00 ~ 13:30：慈濟大學醫學院 B201 階梯教室
- 12/15(二) 18:00 ~ 20:00：馬偕醫學院 一期教研大樓 301 教室

(Reke 編)

### (二) 國際醫學翻譯計畫主持人預計明年元月來台

國際醫學翻譯計畫主持人，同時也是今年新任的維基媒體基金會董事 James Heliman 預計將在明年元月下旬，應本會邀請來台。規畫將有一場公開演說，以及晚宴行程。

James Heliman 是加拿大人，原職為醫生，在維基百科上發起國際醫學條目翻譯計畫。該計畫執行的方式是選擇 1000 個重要的醫學條目，將內容品質提升到足堪通過同儕審查的水準之後，交無國界譯者譯為各種語言，而後再由維基人整理至維基百科。

台灣自去年起由醫學系系友或學生組成的團隊，取代無國界譯者進行翻譯工作，因為效率很高，頗受 James 的注意。本會監事上官良治也數次利用參與國際維基社群交流活動的機會，說明台灣維基社群的努力，因此促成了本次 James 的台灣行。

目前 James 可能在元月下旬來台，行程共 4 天 3 夜，預計將有一場公開演講及晚宴行程。細節將待敲定後公布。(Reke 編)

### (三) 協會力量拓展：擴大招募會員、引入新力量

本會自 2013 年起理事會恢復改選，並定期召開會員大會，運作步入常軌。而後因為台灣知識種子計畫的推出及執行，業務大量拓展。日前在理事會議中，針對近期會務的狀況進行討論。理事會認為，協會會務量已經擴張超出預期，理事會的職能應更加健全。因此預計將利用適逢 2016 年理事會改選年的機會，擴大招募會員，引入更多具專才者進入理事會。

本會目前會員多為 2013 年重整會務時加入，除資深會員外，多來自其他開放社群，未來擬招募更多具維基社群或編輯經驗者入會。(Reke 編)

地址：臺北市萬華區武昌街二段 122-1 號  
網址：<http://wikimedia.tw/>  
編輯：王則文、上官良治  
信箱：[info@wikimedia.tw](mailto:info@wikimedia.tw)  
本刊物採用 CC-BY-SA 3.0 授權條款



## (四) 第二次社群工作坊 12/19 舉行

今年 6 月，本會舉行第一次社群工作坊，廣邀台灣各社群的經營者，由監事上官良治及祕書長王則文將剛從柏林維基媒體會議上所獲得的社群經營技術，在工作坊中授與與會者。當時會後交流過程中，討論出希望此一工作坊能半年定期舉行，做為協會與各社群溝通的重要平臺。因此，第二次社群工作坊在徵詢社群經營者們的意見後，定於 12 月 19 日舉行。

本次工作坊主題將著重給予社群經營者完整的專案管理概念。據國外社群的經驗，社群志工通常長於維基編輯、也對推廣維基充滿熱誠，但對於專案管理缺乏概念，易導致活動辦完後難以收尾，可能產生申請的補助核銷困難，或熱情被繁瑣工作消磨殆盡的情況。因此本次工作坊將依據協會本身專案執行的經驗，分企畫期、執行期及結案期三部分，介紹各時期應執行及準備的工作，希望能協助各社群以更有規畫的步調拓展。(Reke 編)

## 貳、維基媒體國際動態

### (一) 2016 維基人年會獎助金審議委員會名單出爐 華人代表入列

2016 年維基人年會，哪些參與者能得到基金會的補助，都靠補助委員會(Scholarship committee)的委員審核。今年的 11 位委員已經出爐，分別是：David Richfield(南非)、Dhaval Sudhanva Vyas(印度/英國)、Eugene Alvin Villar(菲律賓)、Gabriel Thullen(瑞士)、Melisa Parisi(阿根廷)、Mardetanha(伊朗)、Rosie Stephenson-Goodknight(美國)、Rulan(俄羅斯)、Venus Lui(香港)、Federico Leva(義大利)和 Martin Rulsch(德國)。

其中來自香港的 Venus Lui 有中文閱讀能力，也曾在 2014 年來台旅遊一週。雖然依照規定獎助金的申請仍需以英文進行，但有中文社群代表進入委員會，一般認為對中文社群成員申請仍是有利消息。(Reke 編)

名單頁面：

[https://wikimania2016.wikimedia.org/wiki/Scholarship\\_committee](https://wikimania2016.wikimedia.org/wiki/Scholarship_committee)

### (二) 英文維基條目突破 500 萬

在維基百科成立即將滿 15 週年前夕，英文維基百科創下重要里程碑：條目正式超越 500 萬。第 500 萬條是澳洲植物 *Persoonia terminalis*，創立者是澳洲當地人 Cas Liber，條目創建的時間是 UTC 時間的 2015 年 11 月 1 日 12:27，台北時間應該是同日晚間八點半左右。

不過英文的慶祝頁面也指出，目前只有幾萬條條目品質尚可，大多數仍是小條目或者初級的條目；而英文以外的維基百科發展並不一定如此順利，至少有 200 多種非英語系的維基百科非常欠缺編輯志工。

英文之外，條目數量較多的語言版本仍是以歐系語言為主，瑞典語、德文、荷蘭文、法文是領先群，但數量都不及英語的一半。而中文目前在 85 萬左右，距離百萬條目還有待努力。依近年來條目增長的速度約 50 到 60 天 10,000 條來估計，可能還需要 2 年至 2 年半的時間。(Reke 編)

參考來源：

[https://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Five\\_million\\_articles](https://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Five_million_articles)

### (三) 印尼維基人與 OSM 合作編輯人道地圖

根據 11 月分的東亞及東南亞維基媒體通訊(Wikimedia ESEA Newsletter)報導，印尼分會與人道開放街圖團隊(Humanitarian OpenStreetMap Team, HOT-OSM)合作，共同編輯了加里曼丹(Kalimantan)地區與人道救援相關的開放內容。在這個專案中，他們蒐集當地學校、醫療

中心、宗教機構的相關資料，再編輯到維基百科和開放街圖中。

這個專案是 2014 年 8 月先從東加里曼丹省開始，今年的 2 月和 6 月在該省的首府沙馬林達市(Samarinda)先進行開放街圖的繪製訓練，10 月則來到巴厘巴板(Balikpapan)；而維基百科的編輯訓練也在今年 2 月到 7 月間進行。根據越南維基分會的統計，共有 573 筆政府資料應用在專案中，另外有將近 8,000 筆維基百科的地理條目已經導入開放街圖。

加里曼丹位於婆羅洲上，分為東、西、南、北、中五省，北加里曼丹、東加里曼丹和西加里曼丹北邊都跟馬來西亞的領土有所接壤。(Reke 編)

首期閱讀：

[https://meta.wikimedia.org/wiki/ESEA\\_Hub/Seasonal\\_Newsletter/Nov\\_2015](https://meta.wikimedia.org/wiki/ESEA_Hub/Seasonal_Newsletter/Nov_2015)

## 參、中文維基百科動態

### (一) 唐人百科打不死 戰鬥價值引起議論

全部鏡像維基百科內容，但抽換特定關鍵字之仿冒網站「唐人百科」出現後，引起中文維基社群不少成員的不滿。由於日前該網站使用域名 [wikipediactn.info](http://wikipediactn.info) 有假冒中國維基百科之嫌，維基媒體基金會法務介入並申訴成功，使得該域名失效，唐人百科一度在 11 月中旬下架。然而 11 月 21 日，維基人很快發現該站改以 [www.tangren.us](http://www.tangren.us) 的域名重生。

根據旅美的中國用戶 Addis Wang 透露，基金會申訴成功使域名失效，付出的代價高達四位數美金(至少 3 萬台幣)，而目前唐人百科更改域名再出發後，此一方式已不適用，預計要使其下架所需付出的代價會更高。付出如此高昂的代價對付網路蟑螂是否值得，在互助客棧也引發一些議論。

或許值得慶幸的是，主要以簡體中文為主的唐人百科，遭到中國網路管制措施封鎖。使其透過廣告獲利的量可能大幅降低，或許將有自然消失的可能。(Reke 編)

### (二) 兩項方針文字分合案通過 讓使用者更好閱讀

中文維基社群 11 月於互助客棧「方針」討論區達成兩項共識，針對方針文字進行合併及拆分，使相關規則更好閱讀。

第一項共識是將原有「半保護方針」頁面併入「保護方針」；因為半保護原本就只是保護的一種形式，兩個頁面重覆性極高，因此絕大多數意見都同意合併精簡。第二項共識則是將管理員解任投票頁面中，關於方針的文字拆出，移至「管理員的離任」頁面，使兩頁面功能較為明確，投票頁面僅解釋操作流程，而離任頁面介紹規則。

提案人同時也提案將「維基百科不是辭典」併入「維基百科不是什麼」頁面，但因為考量英文版前者內容較多，合併後可能導致後者長度過長，因此有意見建議擴充前者內容即可，至截稿為止尚未達成定論。(Reke 編)

### (三) 「小作品」定義與機器人判定條件不符

11 月 8 日，使用者 Photoyi 回報，中文維基百科對「小作品」定義為內文 50-200 字之間的條目；然而目前在中文維基運行的機器人，針對長度達 3,000 位元組的條目，會自動移除小作品模板。考量在有訊息框及參考來源的情況下，很可能內文不到 200 字卻已經到達 3,000 位元組，因此造成機器人判定「非」小作品的條件與說明中的定義不符。

目前 Photoyi 已在互助客棧方針板提案修改說明內容，以符合機器人的判定狀況，但回應者表示仍應以內文判斷比較恰當，本案至截稿為止尚在討論中。(Reke 編)

## 肆、臺灣維基社群動態

### （一）新竹社群 2 月將開設電機工作坊

新竹社群與交大電機系系學會合作的共筆與翻譯計畫，預計將在 2 月份舉行 2 天的工作坊，讓系上的學生學習如何成為維基編輯。而這個工作坊也將與台中逢甲光電計畫結盟，形成難得的多角合作案例，值得關注。

台灣維基社群活動有紀錄以來，以營隊形式舉行的都未有超過一日，包括 2011 年夏聚的寫作營、2014 年的維基漫步等。本次新竹社群的活動雖然是連續二日的活動，並無跨夜安排，但已經是一項創舉。(Reke 編)

### （二）北醫飛洋服務團 柬埔寨離線維基教學報告出爐

從 2003 年開始，台北醫學大學學生每年會組織飛洋國際服務團，提供境外有需求的人們衛生教育工作。服務團學生考量當地教育資源不足，有意贈送當地百科全書，但考量紙本百科全書運送不便，因此有贈送「離線維基百科」的想法，今年總算付諸實踐。

飛洋服務團在今年前往柬埔寨及史瓦濟蘭兩地前，特別與台灣協會尋求合作，學習離線維基軟體的操作。在暑假期間，柬埔寨團的學生帶著英文、高棉語兩種版本 Kiwix 的到柬埔寨，訓練當地教師使用，共有 20 位當地教師參與了訓練營。

最近活動報告出爐，出團學生特別在 11 月中赴本會進行說明。根據他們所做的問卷調查，柬埔寨教師普遍認為 Kiwix 的操作十分便利易學，也願意將離線維基百科帶回平日的課堂中運用。另外，因為高棉文的維基百科內容較不足，當地教師也有意願在下次學習編輯維基百科的方式，直接擴充教學所需的內容。(Reke 編)

### （三）12 月份台灣各地維基社群活動預告

- 維基台北定聚
  - 社群經營工作聚：每週五晚上 7 點至 9 點（十二月份：12 月 4 日、12 月 11 日、12 月 18 日、12 月 27 日），摩茲工寮。
  - 假日寫作月聚：每月第二個週六，下午 1 點 30 分至 4 點（十二月份：12 月 12 日），卡市達創業加油站武昌店。
- 新竹社群聚會
  - 月聚：每月最後一個週六，下午 2 點起。（十二月份：11 月 26 日），Tea and Beverages。
- 高雄社群聚會
  - 月聚：每月第三個周日，下午 2 點起。（十二月份：12 月 19 日），高雄市政府勞工局勞工教育生活中心獅甲會館。
- 台灣知識種子計畫
  - 醫藥保健專題小組：每週一小時，不定期，依 Hackpad 入口頁面資訊而定。線上聚會。
  - 薇姬的房間：12 月 17 日，晚間 7 點至 10 點，卡市達創業加油站武昌店。
  - 維基育苗合作社：每隔週一，晚間 7 點至 9 點（十二月份：12 月 7 日、12 月 21

日)，卡市達創業加油站武昌店。  
(reke 編)

詳細資訊：

台北社群 <https://zh.wikipedia.org/zh-tw/WP:WPTP>

台中社群 <https://zh.wikipedia.org/zh-tw/WP:WPTC>

新竹社群 <http://zh.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:WPHC>

高雄社群 <https://zh.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:WPKH>

台灣知識種子計畫 <https://meta.wikimedia.org/wiki/WSOTK>

如有需要刊登維基社群的臺灣相關活動，請來信至本會電子信箱  
[info@wikimedia.tw](mailto:info@wikimedia.tw) 洽詢。